

<<月色繁星>>

图书基本信息

书名：<<月色繁星>>

13位ISBN编号：9787020068920

10位ISBN编号：7020068928

出版时间：2008-12

出版时间：人民文学出版社

作者：柳鸣九

页数：363

字数：328000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<月色繁星>>

### 内容概要

本书精选了外国文学史上大师巨匠的经典情爱小说二十二篇，上至卜迦丘、卢梭，近如马拉默德、冯尼格，译者则包括谢冰心、李健吾、方平、王科一、柳鸣九等名家，且选评者以活泼洒脱、富有趣味的文笔一一作了鉴赏，其中不乏深得读者青睐的美文，全书堪称名篇名译名评，值得读者珍藏。

## <<月色繁星>>

### 作者简介

柳鸣九，著名学者、理论批评家、翻译家、散文家。

一九三四年生，毕业于北京大学西语系。

中国社会科学院外文所研究员、教授，历任中国法国文学研究会会长、名誉会长。

学术专著有：三卷本《法国文学史》（主编、主要撰写者）、《走近雨果》等三种；评论文集有：《理史集》

## &lt;&lt;月色繁星&gt;&gt;

## 书籍目录

费得里哥的故事 [意]乔万尼·卜迦丘 方平、王科一 译朵丽根与阿浮拉格斯 [英]杰佛利·乔叟 方重译巴西勒太太 [法]让-雅克·卢梭 黎星 译法尼娜·法尼尼——教皇治下发现的烧炭党人末次恋会的详情 [法]斯汤达 李健吾 译卡尔曼情变断魂录 [法]普罗斯佩·梅里美 柳鸣九 译繁星 [法]阿尔封斯·都德 柳鸣九译月光 [法]居伊·德·莫泊桑 柳鸣九 译今年万灵节的花絮 [捷]爱弥尔·左拉 毕修勺 译带阁楼的房子（艺术家的故事） [俄]安东·巴甫洛维奇·契诃夫 汝龙 译阿松达·史彼纳 [意]萨尔瓦多列·狄·贾科莫 吴正仪 译弃绝 [印度]罗宾德拉纳特·泰戈尔 谢冰心 译爱的牺牲 [美]欧·亨利 王仲年 译相册的一页 [英]凯瑟琳·曼斯菲尔德 钱满素 译三个卢布 [俄]伊凡·阿历克谢耶维奇·蒲定 戴聪 译星期三的紫罗兰 [法]安德烈·莫洛亚 罗新璋 译初恋 [日]武者小路实笃 高慧勤 译永远占有 [英]格雷厄姆·格林 杜渐 译泰贝利与魔鬼 [美]艾萨克·巴什维斯·辛格 文美惠 译头七年 [美]伯纳德·马拉默德 董衡巽 译这次我演什么角色 [美]库·冯尼格 傅惟慈 译

## &lt;&lt;月色繁星&gt;&gt;

## 章节摘录

费得里哥的故事 菲罗美娜的故事讲完了。

女王看看只剩下她自己和第奥纽两个人没有讲，而第奥纽又有特权最后一个讲，因此她自己便高高兴兴地接着讲道：

各位好小姐，现在轮到我来讲了，我非常乐意。我这回讲的故事，其中的情节有一部分和刚才讲的一个相同，因为我不光是要让你们知道，你们的美貌对于多情的心灵具有多大操纵的力量。

而且也要让你们认识到，在适当的时机下，你们也可以主动去钟情于人，不必老是听从命运之神的支配，因为命运之神教你用情，大都不是恰如其分，而是过分。

你们一定都知道，老帕第卜尔盖塞多明尼奇是我们城里一个极有威望、极其受人尊敬的人，说不定到现在还健在呢。

他真是了不起，配享千秋万代的盛名，这倒不是因为他出身高贵，而是因为他为人处世实在太好了。他到了晚年，很喜欢和邻居亲朋谈谈以往的事情，谈起来头头是道，娓娓动听，谁都没有他那样好的记忆力，没有他那样优雅的谈吐。

他讲过许多好听的故事，其中有一个故事他常常喜欢讲到。

他说，从前佛罗伦萨有个青年名叫费代里哥，是费利坡阿尔白里奇的儿子。

他武艺高超，风度优雅，在托斯卡尼全境没有哪一个青年抵得上他。

象一般士绅一样，他也需要谈情说爱，因此爱上了当今全佛罗伦萨最美丽动人的一位太太，名叫乔凡娜。

为了博得她的欢心，他常常举行骑马和比武竞赛，或是宴请高朋贵友，挥金如土，毫无吝啬。

但是这位太太不光长得漂亮，而且很有节操，他这些做法一点也不能打动她的芳心。

费代里哥耗费无度，有出无进，不久钱都用光了，只剩下一块小农场，靠它的收入节俭度日，此外还养着一只鹰，倒是天下最好的品种。

他这时比以前更沉醉于爱情，依旧想在城里出出风头，怎奈力不从心，只得住到他农庄所在地的康比地方去，成天放放鹰，安于贫穷，不和外界来往。

正当他山穷水尽之际，有一天，乔凡娜的丈夫突然一病不起，自知命在旦夕，便订立遗嘱，把万贯家财都传给他的成了年的儿子，儿子死后如没有合法的后嗣，这笔遗产就由他的爱妻继承。立好了遗嘱，他就去世了。

乔凡娜就这样做了孤孀。

那年夏天，她也按照当地妇女的惯例，带了儿子到乡下的一个庄园里去避暑。

恰巧她的庄园正和费代里哥的庄园靠近在一起，因此她的儿子就此结识了费代里哥。

这孩子非常喜欢打猎放鹰，费代里哥的鹰有好几次飞到那里，他看了极其喜爱。

巴不得占为己有，但是看到费代里哥把它看作至宝，所以又不便开口。

孩子因此思念成疾，母亲见了非常焦虑，因为她只有这一个独生儿子，爱如掌上明珠。

她整天在床前陪着他，不断地安慰他、哄他。

几次三番地问他是不是想要什么东西，叫他只管说好了，只要她办得到，她想尽办法也要把它弄来。

孩子听见母亲这么说了好多遍，就说：“母亲，如果你能给我弄到费代里哥那只鹰，我的病马上就会好起来。

”他母亲听了这话，思量了一番，琢磨着这事应该怎么办才好。

她知道费代里哥早就爱上了她，而她连一个眼色也不曾回报过他。

她心里想：“我听说他那只鹰是天下最好的鹰，而且是他平日唯一的安慰，我怎么能够叫他割爱呢？

人家什么也没有了，就只剩下那么一点儿乐趣，要是我再把它剥夺掉，那岂不是太不近人情了吗？

”虽然她明知只要向费代里哥去要，他一定肯给她，但是她总觉得有些为难，一时竟不晓得如何回答她儿子是好，只得沉默了片刻不作声。

最后，毕竟爱子心切，她终于打消了一切疑虑，决定无论如何要满足儿子的心愿，亲自去把那只鹰要了来给他。

## &lt;&lt;月色繁星&gt;&gt;

于是她就对他说道：“孩子，你放心好了，赶快把病养好，明天一早我就去把那只鹰讨来给你。”

孩子听了十分高兴，当天病就轻了几分。

第二天，夫人带了一个女伴，闲逛到费代里哥家里。

恰巧这几天天气不好，费代里哥不能出去放鹰，正在花园里监督手下人干些零碎活。

他听得乔凡娜登门拜访，又惊又喜，连忙出来迎接。

夫人见他来了，立即走上前去。

温文有礼地招呼他。

费代里哥恭恭敬敬地问候过她之后，她就说道：“你近来得好吗，费代里哥？”

以往蒙你错爱，致使你自己受累非浅，今天我特地前来向你致歉。

为了聊表我的心意起见，我打算和我的女伴今天上午在你这里吃便饭。

费代里哥连忙回答道，十分恭谦：“夫人，你说哪里的话！”

我从来没有因为你而受过什么累，只觉得得益非浅。

我还幸亏爱上了你这样一位有品德的夫人，才算没有白白过了一辈子，应归功于你才是。

如今象你屈尊光临寒舍，我真是万分荣幸。

如果我的身价依然一如当年，再为你倾家荡产也在所不惜，无奈我已经一贫如洗了。

说着，他就十分羞惭地把她让进宅子，领到花园里去，眼见没有外人在场，他就说道：“

夫人，现在没有别人在这里，就让我这个长工的妻子陪你一下，我到外面去安排饭菜。”

他现在虽是一贫如洗，可还从来不曾后悔当日的挥霍无度，今天他才算第一次领略到没有钱的苦处。

从前他为了爱上这位太太，曾经宴请过无数的宾客，可是今天他却拿不出一一点象样的东西来款待她了。

他焦急得好象发了疯似的，跑出跑去，结果一个钱也找不出来，又拿不出什么东西去当些钱来，只有怨天尤命。

眼看时间已经不早，他非得对她多少尽些心意不可，而他又不愿意求人，连他自己的佣工他也不愿开口向他借钱，于是他的目光就落到那只栖息在小客厅里的猎鹰身上。

他现在已是一筹莫展，只得捉起那只鹰，摸摸它长得很肥，觉得也不失为孝敬夫人的一碗菜肴。

因此他就毫不迟疑，把它一把勒死，吩咐他的小使女把毛拔净，捆扎停当，放到烤叉上去，小心烤好。

他又把剩下的几块洁白的餐巾铺在桌子上，过了不大工夫，就笑盈盈地到花园里去跟夫人说，午饭已经准备好了，只是请夫人不要笑他寒伧。

夫人和她的女伴立即起身，和费代里哥一同吃饭。

费代里哥殷勤地把鹰肉敬给她们吃，她们却不知吃的是什么肉。

饭罢离席，宾主愉快地交谈了一阵，夫人觉得现在应该是说明来意的时候了，就转过身去对费代里哥客客气气地说道：“

费代里哥，你只要记起你自己以前富裕的时候，为我一挥千金，而我却坚守节操，那你一定会觉得我这个人是多么无情无义。

今天我来到这里，原有件紧要的事情，你听了更其要奇怪我这个人怎么竟会冒昧到这般地步。

可是不瞒你说，你只消有一子半女，也就会体会到做父母的对于女有多么疼爱，那你也多少可以原谅我一些吧。

“可惜你没有子女，而我却有一个儿子。

天下做父母的心都是一样，因此我也不得不违背着自己的意志。

顾不得礼貌体统，求你送给我一件东西。

我明知这件东西乃是你的至宝，而且也难怪你这样看重它，因为你时运不好，除了这一件东西之外，再没有别的东西可以供你消遣，给你安慰的了。

这东西不是别的，乃是你的一只鹰。

想不到我那孩子看见了你这只鹰，竟爱它爱得入了迷，得了病，如果不让他弄到手，他的病势就要加重，说不定我竟会丧失这爱子。

所以我请求你把它给了我吧，而且不要为了爱我而这样做，而是本着你一贯崇尚礼仪的高贵精神。

## &lt;&lt;月色繁星&gt;&gt;

你若给了我这件礼物，就好比救了我儿子一条命，我一生一世都会感激你的。

” 费代里哥听了夫人这一番话，想到那只鹰已经宰了吃掉，无法应承夫人，一时哑口无言，竟失声痛哭起来。

夫人起初还以为他是珍惜爱鹰，恨不得向他声明不要那只鹰了。

可是她毕竟没有马上把这层意思说出来，倒要看看他究竟如何回答。

费代里哥哭了一会，才说道：“夫人，上天有意叫我爱上了你，怎奈命运总是一次又一次和我作对，我真是说不出的悲痛。

可是命运从前对我的那许多刁难，若和这一次比较起来，实在算不得一回事。

只要一想起这一次的刁难，我一辈子也不会跟它罢休。

说来真太痛心，当初我锦衣玉食的时候，你从来不曾到我家里来过一次，今日我多么荣幸，蒙你光临寒舍，向我要这么一丁点儿东西，它却偏偏和我过意不去，叫我无法报效你。

我现在就来把这回事简单地说给你听吧。

“承蒙你看得起，愿意留在我这里用饭，我就想：以你这样的身分地位，我不能把你当作一般人看待，应当做几样象样的菜肴来款待你，才算得体，因此我就想，这只鹰也还算得不错，可以给你当做一盆菜。

你早上一来，我就把它宰好烤好，小心奉献上来，自以为尽到了我的一片心意，不料你却另有需要，使我无从遵命，实在要叫我难受一辈子！

” 说着，他就把鹰毛、鹰脚和鹰嘴都拿到夫人面前来，表明他没有说假话。

夫人听了他的话，看了这些物证，起初还怪他不该为了一个女人而宰掉这样一只好鹰。

但是她转面一想，心里不禁暗暗赞叹他这种贫贱不能移的伟大胸襟。

于是，她只得死了心，又担忧着儿子会因此一病不起，十分伤心地告辞回家。

真是不幸，那孩子没有过几天当真死了，不知究竟是因为没有获得那只鹰以致忧伤而死呢，还是因为得了个绝症。

夫人当然悲痛欲绝。

虽说她痛哭流涕，然而她毕竟还是个年青富有的孤孀，因此过了不久，她的兄弟们都劝她改嫁。

她却并没这意愿，可是他们再三相劝，她不由得想起了费代里哥的为人高尚，和他那一回杀鹰款待的豪举，就对她的兄弟们说道：“我本当不打算再嫁，可是，你们如果一定要我再嫁，我不嫁旁人，一定要嫁给费代里哥·阿尔白里奇。

” 她兄弟们听了，都讥笑她说：“你真是个傻女人，怎么说出这种话来？

你怎么看中了这么个一贫如洗的人呢？

”

<<月色繁星>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>